

жнародному фестивалі в Нью-Йорку.



# СВОВОДА SVOBODA

UKRAINIAN NEWSPAPER PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAYS, MONDAYS & HOLIDAYS (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07310

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1180 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$18.00; six months \$9.50; three months \$5.00. For UNA members monthly 65¢

P.O. Box 346

Jersey City, N.J. 07303

## Потрібна установа

Одні хочуть, щоб це була „організація організацій“. Другі, щоб це була „американська організація для американців українського роду“. Інші, щоб це була виключно „українська громадська верхівка в Америці“. Ще інші, щоб це була установа, яка репрезентувала б українців не тільки перед американськими властями, але й цілим світом з уваги на найбільше поза Україною число українців в Америці та їх питому вагу. Як хто не зваж би і який хто не хотів би бачити характер і завдання Українського Конгресового Комітету Америки — всі одностійдні в тому, що ця установа потрібна, важлива і що коли б її не було, треба було б її створити.

Впродовж 31-річного існування УККА спинались на його адресу перерізи критичні зауваги і бували навіть спроби заступити його якоюсь іншою, кращою установою. Життя показало повну неадаптивність і неадекватність таких задури-бок насправді ніяка установа, без уваги на її назву і на її провід, не могла б вчинити так багато за такі малі гроші. Мавши в своїх рядах братські, релігійні, наукові, політичні, культурні, професійні, станіві, жіночі, молодіжні, студентські, ветеранські й спортивні організації, УККА насправді репрезентує українське суспільство в Америці з усіма його прошарками, з людьми всіх звань, віровизнань і політичних поглядів. Здавалося б, що це могутня армія, яка дає Екзекутиві й Політичній Раді ту зброю, без якої не можна вести бою за українську справу у світі: фонди. Коли ж річний бюджет УККА не може переступити чотирьох цифр 100.000 дол., а за 11 місяців цього року зібрано ледве її половину, то це — найделікатніше кажу-чи — жалюгідний стан, який сумно свідчить про громаду.

Наша громада безумовно жертвенна. Доказом цього є великі осяги, здобуті її жертвами. Проте, УККА вже „збудувала“, і хоча ми від нього дуже багато вимагаємо і очікуємо, дуже мало йому даємо. Але коли б цієї установи одного дня не стало — напевно всі ті наші громадяни, які не соромляться, що їх нема у списках постійних платників до Народного Фонду, злякалися б і напевно заступилися б, щоб її відновити. Українська громада в Америці не може існувати без своєї верхівки. Вона не може існувати без своєї репрезентативності. Вона повинна і може дати тільки, щоб та центральна, керівна, координаційна й репрезентативна верхівка була якнайкращою, якнайактивнішою, щоб вона здобувала собі те більше призначення, що його вже здобула від американських державних чинників і всіх інших національних груп у ЗСА. І це залежить виключно від нас самих, зокрема від нашої підтримки для цієї потрібної установи.

## Війна в Азії, Пекін і Москва

Нема нічого легшого, як зренитися відповідальності і скінчити її на когось іншого. Нездатність Ради Безпеки Об'єднаних Націй прийняти будь-яку постанову у справі війни між Індією та Пакистаном і передача цієї справи на форум Генеральної Асамблеї — це яскравий доказ безсилля Ради Безпеки, спричиненого грою великодержав, які є її постійними членами і мають в ній право „вето“. Користаючись цим правом, совєтський амбасадор Яков Маліх заклау уже 106 і 107 „вето“, унеможлививши прийняти будь-яку резолюцію.

Хід нарад на Раді Безпеки справляв враження, що йдеться не про Індію і Пакистан і не про припинення проливу крові у Південній Азії, а про Совєтський Союз і комуністичний Китай та використання індо-пакистанської війни, яка нагоди для „ідеологічних“ порухів між Москвою і Пекіном. Китайський амбасадор закинув Москві, що її „союзники“ з Індією мав насправді на меті поширення впливу СРСР на південну Азію та Індійський океан і підбурити Індію до її агресії проти Пакистану. Він пригадав при тому совєтську агресію до Чехо-Словаччини. Китайський комуніст поспішно називав свого совєтського колегу „паном“, а не „товаришем“. Цей останній віддячив йому, назвавши його „імперіалістичним бласем“, що, мовляв, учинив видивидище, яке вразило всіх, хто бачив розсварення Москви й Пекіну.

Надсподівано швидко здійснюється передбачення, що приступлення комуністичного Китаю до Об'єднаних Націй, яке мало зробити ту організацію „універсальною“, не тільки не обітворює розв'язування міжнародних проблем і конфліктів, а — навпаки — остаточно унеможливило це, перетворивши міжнародні проблеми у засіб розгри між Москвою і Пекіном. Якщо ж то тому тлі прийшло б до ду-ду, то це була б дійсно користь з допущення Пекіну до Об'єднаних Націй.

В. Завітняк

## ПАМ'ЯТІ КОМПОЗИТОРА МИКОЛИ ЛЕОНТОВИЧА

Печаль мою перед Ним розповім.  
(Пс. 141, 3)

У всіх країнах свого поселення український народ у 1971 році відзначив змо- знаменні дати: сторіччя народження Лесі Українки і Василя Стефаника та 50-річчя трагічної смерті Миколи Леонтовича. Три величкі постаті української культури — Леся Українка і Василь Стефаник в літературі, а Микола Леонтович у музиці — спільно з іншими талановитими творцями скарбів української культури — виводили цю культуру на широкі простори світового мистецтва, але тяжка хвороба Л. Українки і постріл бандита в груді М. Леонтовича передчасно перервали їх творчу путь.

Страшний біль стискає серце, коли згадуєш трагічні обставини, в яких загинув М. Леонтович, і нема границі невинності й прегрештву до того незрозумілого убивці з Кайновою печаткою, що, скориставшись з гостинності родини М. Леонтовича, віддячившись пострілом з нагана у невинне серце. З оповістю тасмницею причини замаху на М. Леонтовича один незперечний висновок: бандитський постріл був наставлений на творчу мистецьку душу композитора, що дала Україні її цілому світові велику музичну скарбівку. А скільки б ще могла вона дати в чудесному єднанні з українською народною творчістю!

З ініціативи Асоціації Дітячів Української Культури та Об'єднаного Комітету Українських Організацій Нью-Йорку разом з хорами Метрополітаної округи СКВУ звернувся з закликом до української еміграції вшанувати пам'ять М. Леонтовича у 50-річчя його смерті. Комітет Об'єднаних Американсько-Українських Організацій великого Нью-Йорку запланував на 12 грудня 1971 року в залі Фешин Інституту на 24 вул. о 4-й год. по полудні концерт — маніфестацію, в якій візьмуть участь найкращі хори Нью-Йорку, Ньюарку, Філадельфії, Елізабету й Перт-Амбою. І в інтону, Лонг Айленду — всім хорів, що виконують мистецьку програму з творів М. Леонтовича. Доповідь про творчість композитора виступить д-р І. Соневицький.

Музична спадщина, яку залишив собі трагічно і передчасно загинувий М. Леонтович, не є така величезна, проте мистецька вартість її колосальна, неопізнана. М. Леонтович працював переважно над українською народною пісню, давши коло 200 прекрасних хороших обробок і кілька оригінальних к о м позицій: „Коліска моя пісня“, „Легенда“, „Літні тони“, „Людолом“, два твори для фортепіана — „Венгерка“ і „Марш“, кілька романсів. Лишилися не закінченою праця над оперою „На русалчин велидень“.

Усю творчість М. Леонтовича, що тривала коло 20 років, можна поділити на два періоди: перший, ранній, від 1900 до 1907 року, і другий, пізній, від 1908 року і до самої смерті.

Творчість раннього періоду віддас данину принципам обробки народних пісень, попередникам, особливо М. Лисенком: мелодія пісні зберігається незмінною, лишастись в центрі голосів, які служать гармонійною основою, фоном для неї. Однак і в обробках пісень, першого періоду відчувається введення композитором ніжно-ліричних тонів, які в пізніших обробках знайшли своє генильне виявлення і завершення.

Уже в першому періоді М. Леонтович намагався шукати свій оригінальний, притаманний самому собі стиль, і такі його знаходили. Про свої творчі прийоми і мистецькі засоби обробки народних пісень М. Леонтович зазначає в своєму поденнику: „Досліді у народній музиці викликають до життя нові форми гармонії та контрапункту, які гармонічно зв'язані з народною пісню, бо пісня, як художній уривок мелодії, дає не тільки одну мелодію, але таїть у собі всі музичні можливості (гармонію, контрапункт і т. ін.). Вміти запам'ятати її та відчувати все, що вона може дати для музики, у широкому розумінні слова, це необхідна, чергова справа“.

Яскравим прикладом такого шукання і вдосконалення може служити обробка пісні „Мала мати одну дочку“. Над нею почав працювати М. Леонтович, як стверджує Я. Юрмас, автор пріміток до другого видання творів М. Леонтовича (Київ, 1930 р., Книгоспілка), десь 1900-1902 р. 1906 року він створив другу редакцію, через два роки з'являється нова, третя редакція; в роках 1914-16 М. Леонтович знову вертається до цієї пісні (4-та редакція), і кінець — кінець 1919 року з'являється нова, вже 5-та редакція. Ознайомившись із редакцією цієї пісні, ми бачимо в ній, як М. Леонтович виявляє себе, як творець поліфонічного музичного образу, в якому зміст і форма становлять нерозривне ціле.

Зміст пісні, форма її, музичний вияв експресії і логічна динамічність її розвиваються на глибоко-ліричному, ніжному поліфонічному звучанні, і це становить музично-мистецьку особливість цієї пісні. У ній М. Леонтович знову вертається до поліфонічного музичного образу, в якому зміст і форма становлять нерозривне ціле.

Зміст пісні, форма її, музичний вияв експресії і логічна динамічність її розвиваються на глибоко-ліричному, ніжному поліфонічному звучанні, і це становить музично-мистецьку особливість цієї пісні. У ній М. Леонтович знову вертається до поліфонічного музичного образу, в якому зміст і форма становлять нерозривне ціле.

І так майже в кожній пісні другого періоду творчості проходило військо, або ж возили їх на возах, не вважаючи на морози й сніги. Були в армії жертвенні лікарі, що по-магали недужим і в тих тяжких умовах перенести небезпечну хворобу. Так переболів на возі й Михайло Гарасим. Товариство і лікарі врятували його.

Пригадую д-ра Олександра Плітаса, що був у Зимовому Поході армії УНР від початку й до кінця. Здається, був теж д-р Юрій Добрилюський. Плітас умер в Америці після другої світової війни. Добрилюський скінчив своє життя в Празі (Чехія), 10 років тому.

## ФРАНЦУЗИ ПРО БАГАТОКУЛЬТУРНІСТЬ КАНАДИ

Заява прем'єр-міністра П'єра Трудо 8-го жовтня ц. р. у Федеральному Парламенті Канади, що уряд офіційно прийняв напроям багатокультурності на місці двокультурності, заєкочила канадійських французів. Після цієї заяви загальна увага була звернена на візит Косігіна й Тіта, отже мало писалося на тему нового напроям уряду.

Опісля, 17-го листопада

Т. Спочатку Леонтович вивчав пісню, виявляв її емоційну насиченість, проймається її настроєм, а потім доповнює з допомогою мистецьких засобів краси, чарівності і не в черепни джерелами якої він володів.

М. Леонтович майстерно володів засобами народного мистецтва, він умів розкривати індивідуальну неповторність кожної пісні і показати їх зміст у розвитку. Цьому сприяло блискуче застосування в рішчійності, різних засобів поліфонії і голосоведення. М. Леонтович послідовно розкривав зміст кожної поетичної строфи і відповідно до їх змісту та емоцій переінаковує куплетну структуру пісні. Яскравим ілюстрацією цього можуть бути такі пісні, як „Ой, пряду, пряду“, „Піють пісні“, „Із-за гори сніжок летить“, „Козака несуть“ та багато інших.

Таким принципом обробки пісень М. Леонтовича можна характеризувати як творчість індивідуальну, неповторну, насичену ними силу емоції і звучання. Він не гармонізує кожної ноти, а, вводячи нові голоси, знаходить для них закономірну мистецьку лінію, що с, так би сказати, суголосною, другою мелодією і разом із тим складовою частинною цілого музичного поліфонічного плетива.

М. Леонтович не тільки знав досконало тембри людських голосів, а й відчував найтонші відтінки їх кольорів, використовуючи їх, як засоби виразності переживань людської душі до найтонших нюансів природного м'якого, ніжного й вразливого звучання. Недарма М. Леонтовича вважали неперевершеним м а йстром звукового колориту і творцем нових засобів вокального інструментування, завдяки яким він досягав неповторних музичних образів. Він ніколи не відважався до штучних ефектів, зате звучання його хорів повне, ніжне, сильне і м'яке, просте і відчутне.

М. Леонтович створив свій, леонтовичівський стиль композиції. Стиль цей оригінальний, властивий тільки йому. (Закінчення на стор. 4-й)

Франс-Дуфо, пояснюючи розвиток „третьої сили“, згадує федерацію етнічної преси, конференції слов'ян Канади, Раду Канадійських Народного Мистецтва та Конференцію Мислячих у Справах Культури Канади. Вона відмітила, що ці етнічні групи відкидають концепцію двокультурності й насхожують, що єдина справжня ідентичність — це багатокультурність. Під такою концепцією буде заперука рівності всіх громадян Канади та справедливості у трактуванні їх урядом, що забезпечить „єдність у різноманітності“.

Етнічні групи домагаються, щоб у новій конституції Канади вписана була багатокультурність і забезпечено рівні права розвитку їх мов і культури, як важливих складників в скарбниці загальної канадійської культури.

Лесь Лісак

## СКАРБ І ЗЛОДІЙ

Ідею автом вуличкою. Вуличка вузенька, з обох сторін запарковані авта, місцями ледве протиснуться. На хіднику діти бавляться м'ячем, м'яч котиться під колеса автовго авта, хлопчик вискочує, щоб його зловити. Перебіжить через вулицю перед самим „носом“ автовго авта, — щастя, що він вийти запрямити, і притиснувшись гамулиці... А тут за нами хтось тупо біжить: дивиться спершу в дзеркало, відтак відруковує на м'ячливик швидкості. Ага! Вже ясно, у чому справа: ви їдете із швидкістю двадцяти п'яти миль на годину, а тут дозволяється ї-хати тридцять миль! Ясно, не враховуючи тисноти, дітей, що бавляться на вулиці, і псів, що перебігають до-рогу.

Щоб чоловіча за вами надто не хвилювалася, пропущайте його авта попри своє, як тільки дорога стає децю вільнішою. Він шмигав попри вас так завазав, мовби від тієї трішки збільшеної швидкості залежала вся його доля. І за кілька секунд зупинився перед тим же самим червоним світлом, до якого ви, „повільний водій“, доїжджали.

Ідею автом у зливний дощ. Доц такій густій, що шітки не встигають прочи-шувати шин і через те доро-га перед вами ледве майорить. До того ж дорожа ховкава. В думці просите Бога, щоб, бува, чого лихого в таку не-году не трапилося, а факт, що можете заціпеніти на роботу, не відіграє тепер ні-якої ролі. Але тільки у вас, бо комуся, на дорозі стра-шенно спішно. Він виминає три авта, щоб вскопити пе-ред попереднім — і зле обра-ковує: його авта з розмахом ковзається і вдаряє в два ін-ші. Чуте несамовитий ляз-кіт заліза — так добре відомий тим, кому колись тра-пилося бути в автомобільній катастрофі. Вас морозить, стає нестерпно. Виминає роз-біт авта, щоб не бачити страшного виду. А думка у вас тільки одна: „І чого так поспішати? Ловити хвилини цінної смерті чи каліцтва?“

На праці ви хотіли б поді-литися думками із співробіт-никами, та знаєте, як воно с на праці? Ніколи немає ча-су! Ось вас уже покинули до телефону, а в той самий час продавець в Мері питає клієнту: — Чи можу вам у чомусь допомогти? — Клі-єнтка невдоволено повертає голову і відказує: — Про-шу вас, не принаглюйте ме-не! Мені потрібно часу, щоб вибрати те, що мені подоба-ється!

Привілей покупця у кра-мниці „вибрати“ хоч би й цілий день. Та Мері таки справді хотіла допомогти із широго серця, бо за часок покупця буде стільки, що всіх зразу не зможе обслу-жити. І тому Мері тихцем жаліється: — Але ж я її зовсім не принаглювала! Цей комплект тарілок вона вже оглядала цілий ранок!

Не бери собі цього до-серця, — кажу. — Це добре, що с люди, які мають час полагоджувати свої орудки без поспіху. Оцей тепершній поспіх у нашому житті — прикре явище. Приносить не одну шкоду людині.

— Це правда — похитую головою Мері. — Куди не глянеш — всі поспішають. Інколи буває для цього ва-жлива причина, але — зде-більша — ні. Люди, здаєть-ся, накопичують на себе надмір всяких справ, напич-здумуючись, чи вони пот-рібні, чи можна без них о-бійтися. І не розпильовують часу, якійсь дрібничі при-євчують цілі години, а від-так безцінно поспішають, щоб полагодити важливі справи.

За часок ми забуваємо про клієнту, яка не хотіла, щоб її „принаглювали“. Та вона не забуває про нас. Вбігає до крамниці якраз тоді, коли закінчився день, і крамниці світла поволі гаснуть.

— Запакуйте мені ці та-рілки, які я оглядала рані-ці! — звертається до Мері. — Але поспішайте, бо мій чоловік чекає на мене в ав-ті, там, де не вільно парку-вати!

— Каса вже закрита, а крамниці закривається, — відпекється Мері. — Відкривайте касу і по-спішайте з пакуванням! Для мене дорожа кожна се-кунда! — нетерпеливиться клієнтка.

— Ну, добре, — каже зре-зигновано Мері, — гроші я візьму і рахуюнок випишу. А цей комплект тарілок ми доставимо вам до хати за-втра.

— Я мушу мати його сьо-годи, бо до мене приїдуть на вечері гості! — вимагає клієнтка.

Відкриваємо касу, де ден-ні торги вже порохавні, да-ємо здачу. Я біжу до мага-зину за коробою, а Мері в той час загортає тарілки в папір. І робить це вже у півтемряві, бо світла вже ви-ключені. Раптом чую бр-р-р-р — одна з тарілок уже лежить на підлозі, розбита на дрібні куски.

— Мені дуже прикро, — виправдується Мері, — Але, бачите, у цьому поспіху... — Віддайте мені гроші! — кричить обурено клієнтка. — У вас погана обслуга, і я більше у вас не буду купу-вати!

Мері знеохочена, розжа-лоблена: — Чи ця жінка не могла прийти раніше? Чи вона не могла рішиться на купівлю вранці, коли я могла обслужити її без поспі-ху?

— Така вже людська вда-ча, Мері, — пробую її заспо-коїти. — Вранці їй здава-лося, що в неї доволі бага-то часу, і мабуть, тому прийшла сюди, коли крам-ниці закривали.

— А мені здається, що час — великий скарб, якого дехто не вміє оцінити, — ка-же Мері. — Оцінюють його шойно тоді, коли він вики-дається з рук, і його бракує так, як забракло тієї розби-тої тарілки.

— Розбита тарілка — це ще найменше з лих, — жар-тує, щоб її заспокоїти. — Це правда, — каже в темряві дівчина. — Та чи не здається вам, що люди, які, змарнувавши цінний час, на-долужують поспіхом, надо-дують тих, які добираються до чужого скарбу?

Вмиг пригадується рання автомобільна к а тастрофа. Здається, Мері каже правду.

(Далі буде).

Павло Феденко

## МИНУЛО ПІВСТОЛІТТЯ

ЗИМОВИЙ ПОХІД АРМІЇ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО РЕСПУБЛІКИ 1919-1920 РР.

(10)

Пригадую, що одного гарного ранку в грудні 1919 р., переночувавши в селі недалеко від повітового міста Липівця разом з політичним референтом армії УНР Михайлом Гарасимом, ми виходили до цього міста. Раптом нам назустріч вийшов озброєний вояк з триколірною кокардою. Значить, — подумали ми, — тут у Липівці стоїть денікінці. Він до нас приєднався, — хто ми, відкільки і куди їдемо. Ми відповіли загальниками, мовляв, ми тутешні. Він сам не мав певності в голосі й рухах, тому побоявся нас „трустити“. Коли б це сталося, то невідомо, що б з того вийшло: я мав у себе револювер системи „парабелум“. Цей револювер залишив мені В. Винниченко, коли на початку лютого 1919 р. вийшов із Директорії У-НР у Винниці і збирався виїхати за кордон.

Наш „вступ“ до Липівця може пригадати Михайло Гарасим, вийт Молошківч у Галичині: він десь перебу-вав в Америці. За пачифікації 1930 р. його тяжко побива польська поліція, і не знаю, чи йому служив здоров'я.

Околиці України, в яких мені довелося в той час по-бувати, мали страшенне спустошення через епідемію тифу. Бувало, що цілі родини вмирали і не було кому ховати. Щодня було чути в церквах „поплавання“: то був знак, що на пивтарях кладали в землю мерців. Немало козаків ар-мії в Зимовому Поході заражались тифом від нуджі. Не-дужих або лишали на опіку добрим людям по шляху, де

проходило військо, або ж возили їх на возах, не вважаючи на морози й сніги. Були в армії жертвенні лікарі, що по-магали недужим і в тих тяжких умовах перенести небезпечну хворобу. Так переболів на возі й Михайло Гарасим. Товариство і лікарі врятували його.

Пригадую д-ра Олександра Плітаса, що був у Зимовому Поході армії УНР від початку й до кінця. Здається, був теж д-р Юрій Добрилюський. Плітас умер в Америці після другої світової війни. Добрилюський скінчив своє життя в Празі (Чехія), 10 років тому.

Нерішучість денікінського солдата при зустрічі з на-ми край Липівця мала свою причину: „блп“ мусіли ті-кати з міста, бо до Липівця наблизилось українське вій-сько. Там ми зустріли Київську дивізію на чолі з Ю. Тю-тюнінником. При дивізії були політичні референти: Василь Сікар і Юрій Чубук.

Ще перед виступом армії УНР в похід з району Лю-бара умовлено, що командири зустрінуться у визначений час з членами уряду в Липівці на нараду. Дійсно, того са-мого дня до Липівця з'явився голова уряду УНР І. Мазепа з Винниці. Чому саме з Винниці? Аджеж у Винниці владу мала російська біла армія. Але було відомо, що серед стар-шинства і воїтства УГА було велике невдоволення моско-вською „білою“ протекцією.

Наше головне завдання було в той час: вирвати У-ГА із російської „протекції“, об'єднати нарешті збройні українські сили в одному організмі, під спільною коман-дою, з єдиною політичною метою оборонити незалежну державу — Українську Народну Республіку.

На нараду до Липівця не міг прийти М. Омелянович-Павленко. Він прислав лист до прем'єра УНР, повідомля-ючи, що настрій в частинях УГА за неагаль об'єднання з армією УНР. Те саме ствердив і Ю. Тютюнінник.

Між українськими командирами Ю. Тютюнінник був політично найбільше вироблений. Під час обід у Липів-ці він згадав про своє перебування у повстанському ота-

мана Григорієва на Херсонщині. Нарікав на „дітську по-літику“ тодішнього французького уряду, який послав своє військо на Україну, мов би в якесь своє колонію. Уряд УНР не міг ринитися навесні 1919 р. почати війну проти французів і греків, що осіли були в Одесі, Херсоні, Миколаєві, щоб помагати військові Девікіна. Тому Григо-рієв проголосив „радянську владу“ і рушив проти непро-ханих гостей: з боками вказ Миколаїв, Херсон, Одесу. Французі й греки мусіли тікати на кораблі.

Тютюнінник високо цинив стратегічні таланти, безмеж-ну відвагу Григорієва і його гумористичний характер. Григорієв (родом з Олександрії на Херсонщині, де я вчи-вся в гімназії до 1913 р.) називав греків „сусовною кінно-тою“, бо грецьке військо, привезене в Україну воювати за білу єдину неділимую Росію, їздило на ослах. Телегра-ми про переіграв над інтервентами над Чорним морем Григо-рієв обов'язково посилав теж своїй жінці — „Матильді Іванівні“ в Олександрію. Була вона, мабуть, на ім'я Мот-ря, але називалася „Матильдою“ на західноєвропейський лад.

Тютюнінник оповідав, що Григорієв збудував для своєї Матильди дім в Олександрії, але більшовицьке військо, захопивши це місто, зруйнувало дім. При тому військова оркестра грала „Інтернаціонал“...

Тютюнінник, бувши на чолі штабу у війську Григорієва (були то селянські сини степової України), зустрічався з боротьбистами, які хотіли використати цих повстанців для своїх цілей. Оповідав про розмову отамана з делегатами боротьбистів десь у степах Херсонщини: „Хто він і що стоїть за вами? — питався Григорієв у боротьбистів. — За м'ясо Слісавець, Херсон Миколаїв, Одеса і розбиті французькі танки. Ви за собою не маєте нічого. Отже, вступаєте до нашої армії і робіть те, що я скажу...“

Тютюнінник уважав пляни боротьбистів переіначити ар-мію УНР до себе і перемалювати її на комуністичний лад за фантазію без усякого ґрунту. Декларацію уряду УНР

з 2 грудня Тютюнінник називав політичною платформою ар-мії УНР.

Відома визначна роль цього талановитого полковод-ця в армії УНР. Після замирення між Москвою та За-рпавою Тютюнінник перебував у Польщі і організував Дру-гий Зимовий Похід у 1921 році, що завершився відомою трагедією під Вазаром.

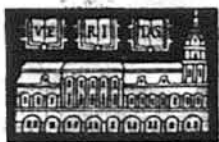
У неясних досі обставинах (про це колись ска-жуть історики, читаючи документи в більшовицьких ар-хівах) Тютюнінник опинився в 1924 році в Харкові, читав в офіцерських школах лекції про тактику в партизанській війні. Після убивства С. Петлюри в Парижі 1926 року французький журналіст Бернар Лекаш був у Харкові і хотів відвідати Ю. Тютюнінника розмовою. Але Ю. Тю-тюнінник відмовився. Про цю зустріч писав Лекаш у своїй книжці: „Quand Israël meurt“ (Коли Ізраїль умирає, Париж 1927 р.).

Ю. Тютюнінник був свого часу членом Української Центральної Ради в Києві, мав військовоу освіту. Походив з неможливої селянської родини, казав, що замолоду во-зиз буряки з панських плантацій до цукроварні і знав ту-гу українського селянина за власною землею. Здається, на початку Сталінової „генеральної лінії“ Тютюнінника зни-щила машина більшовицького терору.

В обох Київській Дивізії в Зимовому Поході була теж-молода дружина Ю. Тютюнінника з мало



# УККА ВЕДЕ ІНТЕНСИВНУ ЗБІРКОВУ КАМПАНІЮ ЗА ЗБІЛЬШЕННЯ НАРОДНОГО ФОНДУ ДО \$100,000 ДО КІНЦЯ РОКУ; ПОТРІБНО БУЛО \$48,000; ШЕ ПОТРІБНО \$44,500.



## УКРАЇНСЬКІ СТУДІЇ

в Літній Школі Гарвардського  
Університету — 1972 рік

- Курси і семінари: історії України, української літератури; три курси української мови.

- По детальній інформації пишати негайно до:

HARVARD UNIVERSITY  
Ukrainian Studies

1737 Cambridge Street, Room 208  
Cambridge, Mass. 02138

## УКРАЇНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ

— ПРОГЛОШУЄ —

### КОНКУРС НА СТИПЕНДІЇ НА АКАДЕМІЧНИЙ РІК 1971-72

ДЛЯ КАНДИДАТІВ МЕДИЧНИХ  
І СПОРІДНЕНИХ НАУК

ТАК У АМЕРИЦІ, ЯК І В ІНШИХ КРАЯХ.

Перш за все мають бути кандидати, котрі здали перший реґороз і можуть виказатися свідоцтвами зі зложених іспитів.

Подати про стипендію враз із залучниками, як: а) Посвідка впису на університет, або свідоцтва про зложення іспитів, б) Свідоцтво незамовності, стверджене Студентською Громадою, в) Посвідка своєї парохії або одної з наших молодіжних організацій, в якій брав активну участь — просити надіслати до 15 січня 1972 на адресу голови Стипендіального Фонду УЛІПА — д-ра Миколи Крижановського 77 Second Avenue, New York, N.Y. 10003

ГОЛОВНА УПРАВА УЛІПА

## НАЙКРАЩИЙ ДАРУНОК ДЛЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ НА СВЯТА! ВСЕСТОРОННІЙ ПІДРУЧНИК ДЛЯ ВИВЧЕННЯ УКРАЇНОЗНАВСТВА!

### УКРАЇНА — ЕНЦИКЛОПЕДІЯ ДЛЯ МОЛОДІ



- ГЕОГРАФІЯ
- АРХЕОЛОГІЯ
- ІСТОРІЯ
- ЛІТЕРАТУРА
- ТЕАТР
- МУЗИКА
- ОВРАЗОТВОРЧЕ МИСТЕЦТВО
- НАРОДНЕ МИСТЕЦТВО
- АРХІТЕКТУРА
- НАУКА І ТЕХНІКА
- СІЛЬСЬКЕ ГОСПОДАРСТВО
- ПРОМИСЛОВІСТЬ
- ЗАПОВІДНИКИ

- 454 ІЛЮСТРАЦІЇ! ПОЛОТНЯНА ОБСЛАДКА! 38 МАП! 16 АВТОРІВ!
- Під головною редакцією ЛЮДМИЛИ ПЕЧЕНКО-КОВАЛЕНКО
- В мистецькому оформленні ВОДЯНА ПЕВНОГО
- Видання ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ПРАВОСЛАВНИХ СЕСТРИЦТВ в США

Замовляти:

Consistory of UOC — P.O. Box 495, So. Bound Brook, N.J. 08880  
L. Selepyna — 680 Stuyvesant Avenue, Irvington, N.J. 07111  
Mrs. Anhelina Chudiy — 84-22 107th Avenue, Ozone Park, N.Y. 11417

## 82-ий Відділ США в Бронксі, Н. Й.

ВИДАВ ДОВГОГРАННУ ПЛАТІВКУ

### „ПОСЛУХАЙТЕ, ДІТИ”

З ВІРШАМИ, ПІСНЯМИ І КАЗКАМИ УКРАЇНСЬКИХ АВТОРІВ

Ціна 5.00 дол. Поштова пересилка 50 центів.

Замовляти:

Mrs. Ivanna Klym, 2082 Vyse Ave., Bronx, N.Y. 10460 Tel. (212) 887-1716

## 21-ий Відділ США в пошану Лесі Українці

24-го жовтня ц. р. заходом 21-го Відділу Союзу Українок Америки в Брукліні в аудиторії школи при церкві св. Духа відбулося свято в пошану великої нашої поетеси Лесі Українки в 100-річчя її народження.

Свято відібрала заступниця голови Зеновія Колодій, привітавши о. пароху Н. Воляковського, о. Йосафата ЧСВВ, Р. Гуцалевича — голову Комітету Об'єднаних Організацій і всіх присутніх.

Голова, Марія Стефанишин відчитала реферат про життя і творчість поетеси. Дві сестри, Оксана і Оля Шайда відігравали дві пісні, а саме: одну до слів Лесі Українки „Коло річки коло броду” і другу — народну пісню „Тихо над річкою”.

Марійка Думбровська рецитувала „Проти надії”, а Ірка Даниль задекламувала „Мій Шлях”. Оперовий співак маестро Лев Рейнарлович відіграв: 1) „Чи довго ще о Господи”, 2) „Гетьте думи ви хмари осінні”. Хор при церкві св. Духа відіграв три хоріві арії з „Запорожця за Дунаєм”, в яких брали участь С. Галас, Т. Шайда, Л. Рейнарлович і М. Стефанишин.

При фортеп'яній акомпанюванні Людди Пелех-Турецер. Закінчив це свято промовою о. парох Н. Воляковський, який між іншим сказав, що завершенням свята буде графіційна телеграма, яку за раз вишле до Верховного Архієпископа Кардінала Йосифа Сліпого, з моральною підтримкою від всіх українців з нагоди виступу його на Соборі Єпископів в обороні нашої церкви.

В заряді союзників був смачний буфет.

О. Б.

## У Нью Йорку відбувся Делегатський З'їзд ОУРДП Америки

Нью Йорк (О. К.) — 27-го листопада 1971 року відбувся тут одинадцятий З'їзд Об'єднання Української Революційно-Демократичної Партії ЗСА в залі катедри св. Володимира. На З'їзді були делегати Осередків ОУРДП з Нью Йорку, Смерсет, Філадельфії, Чикаго, Сиракуз, Боуфало, Клівленду, Бостона, Ньюарка, Гартфорда, Міннеаполіса та Каліфорнії. З'їздом керувала обрана президія: голова — д-р А. Лисий, заступник — О. Коновал і секретар — В. Пономаренко. Після звітів Управи та Конфедеральної Комісії, дискусії та обговорення проблем, які

стоять перед українською громадою тут та українським народом, там, улічено абсолютну устатковану управи, яку очолював Василь Грингоренко. Після цього, на пропозицію Номінаційної Комісії, делегати З'їзду вирали нову управу у складі 9-ти осіб, яку очолює член Центрального Комітету УРДП проф. Михайло Воскобийник.

Увечері в тій же залі відбулася товаришеска вечеря, в часі якої була прочитана доповідь для делегатів та гостей на тему: „УРДП, УН-Рада, конгрес української вільної політичної думки та

## Союз Українок в Міннеаполіс улаштував цінаву доповідь

В дні 14 листопада 1971 р. відбулася в Міннеаполіс доповідь на тему „Аліа Ярослав — королева Франції”.

Доповідачка представила голову 16 Відділу США п-и мгр Петришак Мирослава. Доповідачем був п. проф. Петришак.

Доповідь була цікава і збагачена картинками з часів князівни Аліа Ярославни та мапою імперії Ярослава Мудрого. Проф. Петришак намалював кілька образів - картин з часів Ярославни, що значно оживило реферований матеріал. По рефераті декілька заміток і доповнень дали панове: проф. Ілюмак, ред. Олійник і ін.

(Сл.)

## Парафія св. о. Миколая

Української Православної Церкви в Трої, Н. Й.

запрошує сусідів Православних Громад та все Українське Громадянство околиці, взяти участь в святкуванні

### 50-ЛІТНЬОГО ЮВІЛЕЮ

ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ АВТОКЕФАЛЬНОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ

яке відбудеться в день Патрона Парафії

19-го грудня 1971 року

ПРОГРАМА СВАТКУВАНЬ:

9:30 ранку — Зустріч Віпрова, Владик: Митрополита МСТИСЛАВА та Архієпископа МАРКА біля церкви (at Third & Monroe St., Troy).

10:00 ранку — АРХІЄПІСКОПА СЛУЖБА БОЖА, під час якої Ієрархи Церкви піднесуть в чин Архімандрита, настоятеля Церкви, Єпископа-Номіната о. ТЕОДОРА БАГАНА.

12:30 — Перекуска для гостей в Українській Залі при 391 2nd St., Troy, N.Y.

2:00 — ТОВАРИСЬКА ЗУСТРІЧ (Cocktail — Cash Bar) у Hyatt House, 1375 Washington Ave., Albany, N.Y. (недалеко 24 виїзду з Thruway і 1-го виїзду з Northway).

3:00 — СВАТОЧНИЙ БЕНКЕТ у Hyatt House.

Після бенкету — мистецька програма з участю відомої для українців співачки Оксани Іванченко, дітями Керен Нелсон професора музики з Східного Університету та церковного хору під орудою Петра Стриковця.

Висота оплати за участь в бенкеті 10.00 дол. від особи. Бажаючих учасників бенкету просимо звертатися за резервацією до 14 грудня ц. р. до п. Василя Колодій, тел. (518) 272-8579 або листовою: Russ Kolody, 419 1st Street, Troy, N.Y.

## ЗАУПОКИНА СЛУЖБА БОЖА

за Душу Дорогої і Незабутньої

### бл. п. проф. д-р АННИ ГЕРАСИМОВИЧ

яка відійшла у Вічність дня 6-го грудня 1971 року в Манчестері, Англія відбудеться

в суботу, дня 11-го грудня 1971 року

в день її похорону, о год. 7-й вечора

в ЦЕРКВІ СВ. ЮРА при 7-й вул. в НЬО ЙОРКУ

До ласкавої участі в Богослуженні запрошує Рідних і Приятелів

РОДИНА

Відзначаючи третю річницю від смерті нашої Незабутньої ДРУЖИНИ і МАМИ

### св. п. Ольги з Марчунів Цюн

складаємо дальших 120.00 доларів до фонду постійної дарункової передплати журналу „Юнак”.

### ПОМИНАЛЬНА СЛУЖБА БОЖА

18-го ГРУДНЯ 1971 р. о год. 8-й рано в Церкві ЦАРЯ ХРИСТА у ФІЛАДЕЛФІЇ, Па.

ЯРОСЛАВ — чоловік і ОЛЕГ — син



ПЕТРО ІВАНОВИЧ

## ШИГИМАГА

(18. X. 1895 — 1. XII. 1971)

залишив у глибокому смутку дружину, трьох доньок, онуків, правнучку та багато учнів, яких ціле своє доросле життя навчав української мови, літератури та пісні в школах на Харківщині, в Баварії та в Західній Австралії.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

ЛІДІЯ ШИГИМАГА-ГОЛУБНИЧА  
ВСЕВОЛОД ГОЛУБНИЧИЙ

КОМІТЕТ ОБ'ЄДНАНИХ АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ ВЕЛИКОГО НЬО ЙОРКУ при співучасті АСОЦІАЦІЇ ДІЯЧІВ УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ І ХОРІВ МЕТРОПОЛІТАНОЇ ОКРУГИ — відзначають —

## 50-РІЧЧЯ ТРАГІЧНОЇ СМЕРТІ СЛАВНОЇ ПАМ'ЯТІ ВИЗНАЧНОГО КОМПОЗИТОРА

### МИКОЛИ ЛЕОНТОВИЧА З УЧАСТЮ 8-МИ ХОРІВ

Неділя, 12-го грудня 1971 р., о год. 4-й по пол., в залі Фешен Інститут, 225 Вест 24-та вулиця в Нью Йорку, Н. Й.

## Увага! НАДЗВИЧАЙНА НАГОДА Увага! ВІДВІДАТИ УКРАЇНУ В 1972 РОЦІ!

УКРАЇНСЬКЕ БЮРО ПОДОРОЖЕЛІ В ТОРОНТІ пропонує спеціальні групові поїздки в Україну прямо з Торонта до Києва люксовими чартерованими літаками від \$715.00 за особу. Ціна включає: літак з першокласною обслуговкою, повний харч, готелі, екскурсії, і т. д.

ДЕСЯТЬ ТУРИСТИЧНИХ ГРУП ДО ВАШОГО ВИРОБУ:

1-ша група 22 травня до 7 червня 6-та група 1 липня до 18 липня  
2-га група 25 травня до 11 червня 7-ма група 13 липня до 29 липня  
3-тя група 6 червня до 23 червня 8-ма група 19 липня до 5 серпня  
4-та група 13 червня до 30 червня 9-та група 28 липня до 15 серпня  
5-та група 22 червня до 9 липня 10-та група 6 серпня до 23 серпня  
Кожна група покриває приблизно такий маршрут: Київ — 1, Львів 7 днів, Сочі 4-ри дні, Київ 4-ри дні. Можна міняти замість Львова на Тернопіль 7-ми днів або Чернівці 7-ми днів.

ЗВЕРТАЄМО ОСОБЛИВУ УВАГУ ВСІМ, ЯКІ БАЖАЮТЬ ВІДВІДАТИ РІДНИХ В 1972 РОЦІ, ЩО ЧАС ПЕРЕБУВАННЯ В ВИЧИСЛЕНИХ ТУРАХ І МІСЦЯХ В ГОТЕЛЯХ Є ДУЖЕ ОБМЕЖЕНІ І ТІЛЬКИ ТІ, ЯКІ ЗГОЛОСЯТЬСЯ НЕГАЙНО, ЗМОЖУТЬ ПОХАТИ.

Окремі поїздки для молоді і студентів по спеціально знижених цінах.

На всі тури просимо голоситися до:

ЛЮБІ або Т. ВОЛОШИНІ В ТОРОНТІ

## ASTRO TRAVEL SERVICE

2198 BLOOR STREET W. TORONTO 9, ONT., CANADA

Tel.: 766-1118, 766-1119

- ГАНТІНГТОН: до п. Івана Коберника - Т. Волошин приймає особисто кожної середи від год. 6-00 до 9-00 вечора  
New Tex Co.  
244 Ottawa St. N.  
Hamilton 25, Ont. Tel. 345-4450
- ОПАВІ: до п. Софії Камій (Л. Волошин) приймає особисто кожної п'ятниці від 6:30 до 9-00 вечора.  
Future Fuel  
355 Rilton Rd.  
Oshawa, Ont. Tel. 728-3663
- СІДНЕЙ: Mr. Stephan Stasuk  
363 Elm Street West  
Sedbury, Ontario Tel. 675-7797
- МОНТРЕАЛ: Astro Travel Service (L. Oparjak)  
6765 Maricourt St.  
St. Leonard, Montreal, P.Q. Tel. 322-8849
- ТАНДЕРБЕН: Arkia Book Store  
627 Simpson St.  
Thunder Bay, Ont. Tel. 623-0631
- РОЧЕСТЕР, США: W. Bilan  
82 Greenlane Dr.  
Rochester, N.Y. 14609 Tel.: 482-3566
- ЕДМОНТОН: Astro Travel Service  
10019 — 103 Ave., Edmonton, Alberta Tel.: 428-2351
- ЛОС ЕНДЖЕЛЕС, США: Globe Parcel Service  
2841 Sunset Boulevard  
Los Angeles, Calif. 90026 Tel.: 382-1568
- САКАТЮНІ: de Paul's Music & Books  
304 — 30th St. W., Saskatoon, Sask. Tel.: 244-6072



**УКРАЇНСЬКІ ГРОМАДЯНИ! НЕ ВХОДІТЬ У НОВИЙ РІК БЕЗ ДОСТАТНЬОГО ЖИТТЬОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ. ПРИБАЙТЕ ЙОГО ЩЕ В ЦЬОМУ РОЦІ, А ЩЕ КРАЩЕ СЬОГОДНІ, БО ЗАВТРА МОЖЕ БУТИ ЗАПІЗНО. ЗАПЕЗПЕЧІТЬ СЕБЕ І РІДНИХ В УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ І БУДЬТЕ БЕЗПЕЧНІ!**

## ПАМ'ЯТІ КОМПОЗИТОРА МИКОЛИ ЛЕОНТОВИЧА

(Закінчення зі стор. 2-ої)

Якому одному, хоч багато ми мали в українській музичній літературі спроб іти за Леонтовичем: Степовий, П. Козницький, молодий Іван Романович, Лисенко та інші, але вони спробами так і лишалися. Тасмичні таланту Леонтовича криється в музичній душі його, Богом обдарованій і вихованій в особливих родинно-побутових умовах.

Оригінальність музичного стилю М. Леонтовича виявив у галузі церковної музики: він залишив по собі кілька релігійних кантів, колядок, молебень і повну „Службу Божу“.

„Службу Божу“ М. Леонтовича написав, можна припустити, в часі революції 1917 року, коли ідеї відродження Української Православної Церкви перетворювалися в дійсність. На першій українській Службі Божій у Мазепинському соборі св. Миколая в Києві на Печерську, що відбулася 9 травня (ст. ст.) 1919 року, М. Леонтович сам керував церковним хором і вперше виконав Літургію своєї композиції.

„Службу Божу“ М. Леонтович побудував на основі старих українських церковно-релігійних мелодій, що збереглися і поширилися особливо в західних частинах України: „Слава і Єдинородний“, „Святий Боже“, „Аллилуя“, „Достойно“ та інші. В „Службі Божій“ М. Леонтович застосував ті самі творчі мистецькі принципи, які винайшов у процесі обробки народних пісень: в старих релігійних мелодіях шукає він основне інтонаційне зерно, яке потім майстерно розвиває по різних голосах в поліфонічному мурі.

М. Леонтович відважно застосував заборонені старою церковною ходою квартами, квінтами і трізваками, а при модуляції сміливо й рішуче робить часто-густо непомітні переходячі в нову тональність, а допомогою унісонів або незвичайних чергувань прослідковує зміну ступенів першого звукобудування. При цьому голоси композиції рахуються у нього в залежності від звукобудування (акордів), а самі ці звукобудування з'являються в результаті ходів окремими голосами.

Для прикладу візьмемо його „Отче наш“, який силою релігійного почуття, перелітлого в нього композитором, і молитовним настроєм, який він викликає, поза всяким порівнянням. Щоб досягнути своєї релігійно-мистецької мети, М. Леонтович кілька разів застосував в „Отче наш“ прийоми модуляції. Починається він у „ре-мажорі“, який в каденціях окремих фраз у інших тональностях через підвищення VI і VII ступенів переходить у паралельну тональність „сі-мінор“, а потім через модуляції знову вертається до своєї основної тональності „ре-мажор“, і нею закінчується. Вагальні модуляції з „ре-мажора“ в „сі-мінор“ М. Леонтович дуже любить, часто їх вживав, і вони йому вдаються. (Порівн. „Благословен хто йде“ з „Ми бачили світ істинний“ і кінцем „Служби Божої“).

Серед композицій М. Леонтовича на релігійні теми не можна не згадати мистецької перлини — кант Почаївської Божої Матері — „Ой, зійшла зоря“. Змістом і фактурою цей кант наближається до історичної пісні, хоч постає він, можна думати, як дума, що з часом під впливом кантів, виконуваних кобзарями та лірниками, утратив свою мелодійно-речитативну конструкцію і перетворився в куплетову історичну пісню. М. Леонтович зберіг куплетову форму цього канту, як також і не змінював мелодії. Однак в поліфонічному плетиві мелодійних ходів кожної хорової партії голосів композитор зумів відбити і трагічну ситуацію Почаївської Лаври в 1675 році, zagrożеної турецько-татарською облогою, і душевні переживання о. За-

# СПОРТ

## Г А К І В К А

„Чорноморська Січ“ — „Ренджерс“, Вейн 4:4 (2:2, 1:1, 1:1)

Ньюарк 2-го грудня — Свої чергові мистецькі змагання Гаківської Ліги „Вел Скейтерс“, „Ч. Січ“ закінчила ремісним вислідом 4:4. Як і в попередній лігівій зустрічі, що відбулася мін. неділі в „січівки“ здобули перемогу 5:4, так і в звітних змаганнях обидві дружини показали гарну гру, що в загальному проходила вирівняно, хоч дещо в повільнішому темпі. Трікратно „Ч. Січ“ велла: 1:0, 2:1 і 3:2, однак у фінальному періоді „січівки“ мусіли доложити

ліза, і торжество Божественної перемоги.

Творчість М. Леонтовича — яскрава сторінка в історії української музичної культури, що започаткувала новий напрямок в галузі мистецької творчості над народною піснею. Коли можна говорити про стиль музичного письма М. В. Лисенка, що яскраво виразився в оригінальності його творчості: опери „Тарас Бульба“, а „Музичні до Кобзаря“ та інші, що є національно-патріотично-романтичними, то стиль Леонтовича писемства буде національно-ліричним.

Ніжність, задушевність і м'якість поліфонічного звучання М. Леонтович — український самородок, подібного якому ми не знайдемо в усій музичній світовій спадщині. Недарма М. Леонтович вперше з українських композиторів — за впливком українських класиків церковної музики: Д. Бортнянського, А. Веделя, М. Березовського — судилося зробити свої твори здобутками світової музичної культури. Краса і мистецька правда, що відбилися в них, проглядали їм не легким шляхом до визнання їх усім музичним світом.

В. Зайтсевич.

більше зусиль для вирівняння 4:4. Ведення 1:0 для „Ч. Січ“ відкрив Лазар з власної акції на початку гри. Та швидко після цього „Ренджерс“ вирівняли, використавши нерозважне затримання кружка оборонців „Ч. Січ“ поруч своїх воріт, замість за вільною сіткою. Чергового гола і ведення 2:1, стрілив Гвін в підворотню му замішавши в якому воротар гостей прислонений гущою змагунів, згубив з виду кружок, що в цій секунді опинився на лінії і остаточно в сітці воріт. Ще перед закінченням періоду „Ренджерс“ вирівняли вислід 2:2. Шкандим і емоційним був II-й період. Обидві дружини прагнули підвести конто воріт і цим запевнити собі перемогу. На початку цього періоду, кращі можливості заїкнували для „Ренджерс“, коли „Ч. Січ“ на протязі 4-х хвилин мала в „карній лужі“ по одному змагунів. І все ж таки „Ч. Січ“ — втретє велла, цим разом 3:2, що його чудово з власного рейду здобув Валентин Олійник. І втретє гості зумили вирівняти 3:3, з яким то вислідом закінчився II-й період. Напружено і ще більш емоційно пройшов III-й і фінальний період, на початку якого „Ренджерс“ вперше здобули ведення 4:3. Прийшлося „січівкам“ накинати швидше темпо та виявити більшу завзятість, у висліді чого господарі перебрали ініціативу і остаточно вирівняли вислід 4:4, що його здобув Лазар з гарної акції Ореста Лебеда. На останньому можливому перемагуні не стало часу. Після цих змагань „Ч. Січ“ займає — спільно з „Елкс“ — 4-те місце в показнику таблиці гор — із здобутком 5:11 точок і 31:37 відношенням воріт. Склад „Ч. Січ“ Барбадян, Буяк, Семіонко, Дзімла, Гвін, Солоней, Сурович, Будний, Фер, В. Сурович, Олійник, Заліско, Лебедь, Лазар, Васішко. Менеджер Петро Семіонко, тренер Володимир Данилюк.

## Ф У Т Б О Л

„Чорноморська Січ“ — „Скатс-Амерікенс“ Ф.К. 3:1 (1:0)

Будбрак 5-го грудня — Цією важливою перемогою в мистецьких змаганнях „Великої Десятки“, Шейфер Ліги Нью Джерсі, „Ч. Січ“ ще більше загострила боротьбу за звання чемпіона, яка тепер проводиться між 3-ма головними кандидатами: „Ч. Січ“, Елізабет Айрш Ф.К. і Пассейк Італіанс. Не зважаючи на сильно ослаблений склад в якому бракувало, хворих і контужених: братів Вільчаків, Касіяненка та Леоніва, „Ч. Січ“, як більш завантажена технічно дружина домінувала в цій зустрічі, завдяки чому осягнула 5-ту з черги лігіву перемогу. Автсайдери „Великої Десятки“, якими під сучасну пору є ці шкотські футболісти, — до речі які до цих змагань виступали вже в підсвіченному складі і під проводом нового тренера Бределя, що саме перейшов з СК Елізабет — доїмлювали українським футболістам тільки під оглядом жертовності.

Міючи багато більше можливостей в першій половині воротар шкотів тільки один раз витягнув м'яч із сітки власних воріт, що його змінив Михайло Фарміга в 16-й хвилині. Образ гри не змінився і після перерви, коли „січівки“ провели серію гарних акцій з яких тільки двоєкратно в 51-й і 65-й хвилинах швидкий Любомір Лужняк здобув два переможні голи. Своєю односторонньою і почесною грою, шкоти здобули в 87-й хвилині з карного стрілу, що його признає суддя за „підкошенням“ змагунів гостей оборонцем „Січ“ на карному полі. Склад „Ч. Січ“ Леонович, В.

Ткач, Паньків Вол. Каздоба, Заремба, Поньос, Лужняк, М. Фарміга, Вас. Каздоба, О. Фарміга, Бутенко.

Показник вершка таблиці гор (перша п'ятка) „Великої Десятки“ на день 6-го грудня 1971 р. гор точок

1. Елізабет Айрш Ф.К. 7 13:1  
2. „Ч. Січ“ 6 11:1  
3. Пассейк Італіанс СК 6 11:1  
4. С.К. „Вісла“ 8 9:7  
5. Молфета СК 8 9:7

Дальші слідує Італіанс Гарфілд 8 точок, Мадарський СК СК „Рома“, Італіан Бавид Брук по 3-ри точки і Скатс-Амерікенс 0 точ.

„Ч. Січ“ II — Італіан, Гарфілд СК II 2:2. Обидва голи для „Ч. Січ“ здобув І. Лукія.

„Ч. Січ“ (новачки) — „Гокс“ СК, Вейн 5:0

Наймолодші „січівки“ літери своєї Ліги закріпилися на 1-му місці і мають, добрі можливості здобути свій перший чемпіонат. Переможні голи стрілили: Потемкін 2, Бойко, Олександрійський і М. Паславський по одному. Продавником дружини є В. Потемкін з яким добре співпрацюють батьки молодих спортсменів.

„Ч. Січ“ (учні) — Вейн СК 3:1

Свій черговий успіх здобули наші наймолодші юнаки з лідером тієї дивізії, яким є Вейн СК. Усі три голи в цій грі стрілив Манганель. Продавником дружини є мгр І. Хамулюк.

О. Твардовський

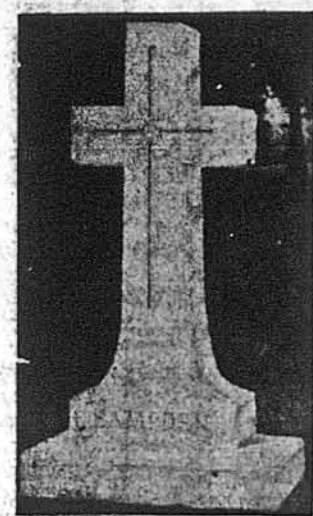
ТРИЗУБ — БЛУ СТАР 2:0 (1:0)

Філадельфія, 5-го грудня 1971 р. останні в цьому році футбольні змагання за мистецтво Оберліг ДАФБ-у позичили Тризубом і Блу Стар з Нью Йорку вирішили змагатися з своїми користями, перемігши противника відношенням воріт 2:0. Противник Тризуба — це добра дружина, а при цьому амбітна і дуже скоро. Тому й змагання були дуже завзяті і багаті на гарні заграї та емоційні ситуації, навіть здобути Пуліто провадження вже в десятій хвилині гри не вказувало що буде побідником. Дюперва в другій півтрі, Тризуб опанував гру і почав натискати на ворота противника. По кількох гарних заграях так вдалося Намі підвипити стан до 2:0. Мимо цього противник далося намагався вирівняти і до останнього свистка велася завзята і жертовна гра. Цим разом дуже добре заграли оборона Тризуба, а особливо Іванс і Тарнавський. Цією виграною Тризуб закріпив своє перше місце в таблиці групи „Полудні“. Ще три гри будуть розіграні в березні 1972 р. і кінцевою плей-оф за перше місце ДАФБ-у. Цього року Тризуб ще розіграє одні змагання за чашу, які відбудуться 19-го грудня о год. 2-гій. Противник ще не визначений.

Резерва Тризуба прогнала до резерви Блу Стар у відношенні 3:2. Теж прогнали юнаки у відношенні 3:1, хоча грали далеко краще як попередні змагання. Видно виграти не так легко — треба попрацювати над собою, а потім прийде й виграна.

М. С.

Телефон: (201) 246-0549 (Office)  
(201) 246-0549 (Residence)



## South Bound Brook MONUMENTS

127 Main Street So. Bound Brook, N.J. 08880

Office дитя 3 блочки від Церкви-Пам'ятника  
(Residence — 111 Walnut Avenue, 5 хвилин від Церкви-Пам'ятника)

## Власник Ю. Безсонів

ВИКОНУЄМО ЗАМОВЛЕННЯ НА ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ ТА ОСТАТИ В ГРАНІТІ, МАРМУРІ І БРОНЗІ, — СТАВІМО НА ВСІХ КЛАДОВИЩАХ.

## ПОВІДОМЛЕННЯ АДМІНІСТРАЦІЇ „СВОБОДИ“

З уваги на закінчення біжучого року, Адміністрація просить всі Товариства чи поодинокі особи, що догують за оголошення, вирівняти їх конечно найдалі

до 15-го грудня 1971 року.

## ВІННИЙ ДАРУНОК

передплата  
„СВОБОДИ“  
для Ваших  
Рідних, Приятелів  
и Знайомих

Річна передплата 18.00 доларів

Замовлення, залучуючи чек або моні ордер слати

„Svoboda“

81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303

## НАЙКРАЩИМ ДАРУНКОМ

на СВ. МИКОЛАЯ  
під ЯЛИНКУ

Студійна (Коледжова)  
Грамота УНСоюзу

ЯКА ЗАПЕВНИТЬ ВАШИМ ДІТЯМ  
І ВУКАМ НАЙБАЖЛИВІШЕ:  
ВИСОКІ СТУДІЇ, ЯКІ ВІДКРИЮТЬ ІМ  
ДВЕРІ ДО ЩАСЛИВОГО  
І УСПІШНОГО ЖИТТЯ.



Спроба пілота Джима втекти із золотом терористів перервалася допити, що їх робить Тереза і гнівний володарю.



Не буду більше довіряти тобі, Джиме, поки не заслужити собі на мого довіря. Коли ти перестав возити платити тобі по 5.000 доларів місячно!



Чуло, візьми гелікоптерський знаряддя і злий геть його пропеллер! Гелікоптер Джима залишається тут — як доказ!

**ARKA Company**  
БІРАМІНІ 37088  
45 E. 7th St.  
Tel. GR 3-5550, New York 10008  
Українська кераміка, різьба, вишивки. Прокрасні вишивки жіночі блузки, мунди та хлоп'ячі вишивки сорочки у великому виборі. Полтавські джакети.

## Різна

Українська Вишивальна Вироб

## ROMAN PARCEL SERVICE

141 2nd Avenue, New York City  
Tel.: 475-7430. — Виконаємо ПАКЕТИ А ОДНОГО І ДВАХ ПАКЕТИ В УКРАЇНУ І ДО ССРС. Різноз приймемо замовлення на мотоцикли, холодильники, телевізори і машини до праці. Урад. год.: від понед. до суб. 9:30 — 6:00 веч. Т-нодімо, від 10 до 2 не год.

## САМІТНИЙ ІНЖЕНЕР

з України, пошукує для винайму кімнати в Нью Йорку, в ділянці Мангеттен або Брукліна. Зголошення

## Real Estate

## ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ

БУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ звертайтеся до: УКРАЇНСЬКОГО ФІРМИ GEMINI REAL ESTATE CO. 98 — Second Avenue New York, N.Y. Tel.: 477-0408

## GLEN SPEY AREA

## COUNTRY & LAKE PROPERTIES

Call: Gibson McKee

DAVIS R. CHANT

REALTORS

Eldred, N.Y. (914) 956-3428

Bloomfield, N.J.

НА ПРОДАЖ

2-РОДИННИЙ ДІМ

по 4 кімнати, площа 700 x 110, 2 гаражі. Ціна \$41,500.

Тел.: 338-9755

Купуйте в підприємстві,

які оголошують

в „Свободі“

## Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc.

Директор

Похоронного Заведення

123 East 7th Street

NEW YORK, N.Y. 10009

Tel.: GR 6-1457

СОЛІДНА ОБСЛУГА

## ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦАХ

Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.

PETER JAREMA

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y.

ORegon 4-2568

## SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE

2844 Westchester Avenue

NEW YORK, N.Y. 10461

Tel.: 863-2475

Директор

ПОСНЕ СЕНКОВСЬКИЙ

Займає встановлення похоронів в каплицях, похованнях в концях, рабоні міста. Похорони по мінімальним цінам.

## СКЛАДАЙТЕ СВОЇ ОЩАДНОСТІ

В НАЙСТАРІШІЙ ПІДНІЦІ КЛІВЛЕНДУ

## WEST SIDE FEDERAL SAVINGS

AND LOAN ASSOCIATION

ОСНОВАНА 1888

- Тут Ваші гроші гарантовані високим резервним фондом.
- Тут Ваші гроші обезпечені Державною Агенцією F.S.L.I.C. до \$20,000.
- Тут Ваші гроші одержують високі відсотки виплачувані щотижня рази в рік, обраховувані щоденно від дня депозиту до дня виплати.
- Тут маєте великий вибір щадничих конт і сертифікатів.
- Тут можете легко щадити через пошту — ми оплачуємо кошта пересилки.
- Тут знайдете одинокую велику фінансову установу, яка для підкреслення тісного зв'язку з українською громадою, формально називає одну свою філію „Ukrainian Office“.
- Тут можете свої справи залагодити в українській мові.

ПЛАТИМО ВИСОКІ ВІДСОТКИ НА ОЩАДНОСТІ

5%

Щоденні відсотки на щадничі конт — від дня депозиту до дня виплати — платні щотижня.

ЩАДНИЧІ  
СЕРТИФІКАТИ

5 1/4%  
5 3/4%  
6%

5 1/4%

Відсотки на Діамантове Щадничі Конт — платні квартално.

ЦЕНТРАЛІА:

21510 Lorain Road, Cleveland, Ohio 44126

ФІЛІІ:

Середня  
345 Euclid Avenue  
Парма  
5839 Ridge Road

Українська Філія  
2190 Professor Street  
North Royalton  
6465 Royalton Road

W. 25th Street  
2025 W. 25th Street  
Vermilion  
4400 Liberty Avenue

МАЙНО: \$135,000,000